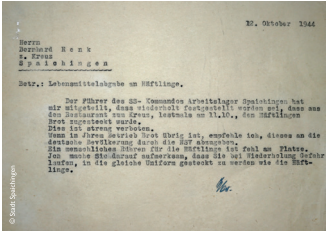


LAGERLEBEN IN SPAICHINGEN

Im Spaichinger Lager gab es so gut wie keine Infrastruktur: Die Häftlinge schliefen dicht gedrängt auf dem Boden, nur eine dünne Decke wärmte. Während der Wintermonate gab es keine Heizung. Die Häftlinge wurden nicht gegen Ungeziefer behandelt, so dass sie unter starkem Läusebefall litten.



Schreiben an Metzgermeister Renk: Androhung einer KZ-Haft, 12.10.1944



Häftlinge transportieren Essensbehälter („La soupe pour la mine“, KZ Neckarelz)

Der Führer des SS-Commandos Arbeitelager Spaichingen hat mir mitgeteilt, dass wiederum (unbekannt) wegen mir, dass aus dem Restaurant von Kraus, Lehmgrube am 11.10., den Häftlingen kein Porridge mehr.

Das ist etwas verheerend, dass in einem Lager, das ich, empfinde ich, dass es die Häftlinge ernähren durch die SS-Männer, die Häftlinge müssen für die Häftlinge in der Kantine, in der Häftlinge leben, in die gleiche Häftlinge gebracht zu werden wie die Häftlinge.

Die Häftlinge hungerten: sie erhielten eine gewisse Ration an Getreidekaffee, Brot und Suppe. Das Brot wurde von der Bäckerei von Georg Merkt gebacken. Die Nahrungsmittel kamen aus dem „Wüste“-KZ Schömberg, dem das KZ Spaichingen verwaltungs-mäßig zugeordnet war.

Zubereitet wurden die Mahlzeiten jedoch in Spaichingen. Die erste KZ-Küche war die Waschküche eines nahegelegenen Wohnhauses an der Alleenstraße.

Bald jedoch wurden das Essen für die Häftlinge und die Mahlzeiten für die SS-Leute in einem eigentlich für die Mau-

EN

Camp life in Spaichingen

In the Spaichingen camp there was virtually no facilities, the inmates had to sleep on the crowded floor next to each other with only a thin blanket for warmth and during the winter months there was no heating. The inmates were not treated for parasites, so they suffered from severe lice infestation.

The inmates were starving, they received a certain amount of cereal, bread and soup. The bread was baked by the bakery of Georg Merkt. The food came from the „Wüste“ concentration camp Schömberg, to which the Spaichingen concentration camp was administratively assigned. However, the meals were prepared in Spaichingen and the first camp kitchen was located in the laundry room of a nearby residential building on Alleen Street. Later meals were prepared for the prisoners and for SS people in a purpose built Mauser canteen inside an annex on the hotel Kreuz. The inmates took their food into the camp to eat but sometimes they had to carry it to the remote construction site „Lehmgrube“, where it had to be consumed cold. The short meal breaks were the only working breaks allowed. Several cases were reported in which kitchen staff, security guards, Kapos and Mauser employees had misappropriated food rations intended for the prisoners. Some compassionate Spaichingen residents tried to alleviate the hardship of the prisoners by depositing some food along their walking route, the prisoners were able to pick up a potato, a piece of bread or fruit that had been left for them. Prisoners caught picking up the food were either beaten or shot and residents caught leaving food were sharply warned against it and threatened with concentration camp imprisonment.

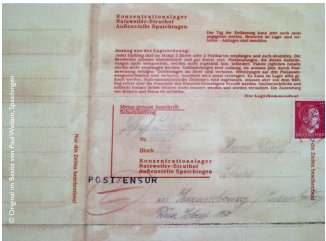
The prisoners were mocked among the population, they wore gray-and-blue striped prison clothing, which earned them the nickname „Zebbras“. The clothing consisted of trousers, jacket and sometimes a coat with a corresponding cap, which hardly provided any warmth in the winter months. Some inmates wore their civilian clothes, as there were hardly any prisoner's clothes left. Whilst cleaning their clothes, the prisoners stood naked in the unheated barracks and waited for them as there were no other change of clothes available. Sick and injured prisoners were first treated in the district hospital or in a room called „Revier“ located in the camp, where they were treated by a doctor and a red cross nurse. Later, sick or injured prisoners were left to their own devices, killed immediately, or taken to Dachau with a „patient transport“, where they expected death.

bei denen Küchenpersonal, Wachleute, Kapos und Mitarbeiter von Mauser Lebensmittelzuteilungen unterschlagen hatten, die für die Häftlinge bestimmt gewesen waren.



Häftlingsjacke © Initiative Gedenkstätte Eckerwald

Manche Einwohner versuchten, die Not zu lindern: Immer wieder gelang es Häftlingen, eine Kartoffel, ein Stückchen Brot oder Obst aufzuheben, das mitführende Spaichinger für sie deponiert hatten. Wer von den Häftlingen erwischt wurde, wurde geschlagen oder erschossen. Die Spaichinger Wohltäter dagegen wurden scharf verwarnet und mit KZ-Haft bedroht. Die Häftlinge trugen grau-blau gestreifte Häftlingskleidung, die ihnen bei der Bevölkerung die Bezeichnung „Zebbras“ einbrachte. Sie bestand aus Hose und Jacke, teilweise auch Mantel und einer entsprechenden Mütze, die in den Wintermonaten kaum wärmte.



Brief des in Spaichingen verstorbenen Häftlings Josef Bleyer auf einem vorgefertigten Briefbogen

Manche Häftlinge trugen ihre mitgebrachte Zivilkleidung, da kaum mehr Häftlingskleidung vorhanden war. Auf gereinigte Kleidung warteten die Häftlinge in den ungeheizten Baracken nackt, da es keine Kleidung zum Wechseln gab.

Kranke und verletzte Häftlinge wurden zunächst im Bezirkskrankenhaus oder in einem „Revier“ genannten Raum in einer der Baracken vom Lagerarzt und einer Rotkreuz-Schwester behandelt. Später wurden kranke oder verletzte Häftlinge sich selbst überlassen, direkt getötet oder mit einem „Krankentransport“ nach Dachau gebracht, wo sie der sichere Tod erwartete.



FR

La vie de camp à Spaichingen

Dans le camp de Spaichingen, il n'y avait pratiquement aucune infrastructure. Les détenus dormaient à même le sol, avec une simple couverture pour leur tenir chaud. Pendant les mois d'hiver, il n'y avait pas de chauffage. Les détenus n'étaient pas soignés contre la vermine et souffraient donc d'une grave infestation par les poux.

Les détenus mouraient de faim: ils recevaient une certaine quantité d'ersatz de café, de pain et de soupe. Le pain était cuit par la boulangerie de Georg Merkt. La nourriture provenait du camp „Wüste“ de Schömberg, auquel le camp de concentration de Spaichingen avait été attribué administrativement. Cependant, les repas étaient préparés à Spaichingen. La première cuisine KZ était dans le voisinage, la buanderie d'un immeuble résidentiel de la rue Alleenstraße. Bientôt, cependant, la nourriture pour les détenus et les repas pour les SS ont été préparés dans une annexe du Gasthaus Kreuz, construite à l'origine pour la cantine Mauser. Les détenus prenaient leurs repas dans le camp, parfois aussi dans le chantier « Lehmgrube », plus éloigné, où elle devait être consommée froide. Les courtes pauses-repas étaient les seules autorisées. Dans plusieurs cas, des employés de la cuisine, des gardes de sécurité, des kapos et des employés de Mauser auraient détourné des rations de nourriture destinées aux prisonniers. Certains habitants ont essayé de remédier à la situation: les prisonniers avaient parfois l'occasion de ramasser une pomme de terre, un morceau de pain ou un fruit que des citoyens leur laissaient par compassion. Les prisonniers ainsi surpris ont été frappés ou abattus. Les bienfaiteurs de Spaichingen, quant à eux, étaient vivement avertis et menacés d'emprisonnement dans les camps de concentration.

Les détenus portaient des vêtements de bagnards à rayures gris-bleu, ce qui leur a valu le nom moqueur de zèbres parmi la population. Ils se composaient d'un pantalon et d'une veste, parfois d'un manteau et d'un bonnet assorti, ce qui ne réchauffait guère en hiver. Certains détenus portaient leurs vêtements civils, car il ne restait pratiquement plus de linge en réserve. Quant aux habits nettoyés, les prisonniers devaient les attendre nus dans les baraques non chauffées car il n'y avait pas de vêtements de rechange. Les prisonniers malades et blessés ont d'abord été soignés à l'hôpital du district ou dans une pièce appelée „Revier“ par l'un des médecins du camp et par une infirmière de la Croix rouge. Plus tard, des prisonniers malades ou blessés étaient livrés à eux-mêmes, tués directement ou conduits à Dachau avec un „transport de patients“, où une mort certaine des attendait.